

Permit yourself to  
drift from what you  
are reading at this very  
moment into another  
situation... Imagine  
a situation that, in all  
likelihood, you've  
never been in.

Gonzalo Armero

Stanley Brouwn

James Lee Byars

Koenraad Dedobbeleer

Sandra Gamarra

Dora Garcia

Gilbert & George

Aglaia Konrad

Sol LeWitt

Madridquijote

John McDowall

Francesc Ruiz

Yann Sérandour

Richard Venlet

Cerith Wyn Evans

21.04 – 03.07 2016





**Pablo Picasso – Guernica**

Reproducció de la pintura a mida real  
(349,3 × 776,6 cm)  
532 pàgines dobles, 378 × 798 cm  
Publicat a:  
Vol. 1: Reproducción del cuadro a su tamaño 1.104 p.,  
21 × 27 × 3,5 cm, 534 il·lustracions (color)  
Sense text  
Edició: Gonzalo Armero  
Madrid: Poesía, Revista Ilustrada de Información Poética, 1993, núm. 39-40  
Tiratge: 5.000 còpies

**Pablo Picasso – Guernica**

Vol. 2: Cronología y documentación  
136 p., 21 × 27 × 1,1 cm  
226 il·lustracions (color, blanc i negre)  
Text (castellà): Josefina Alix  
Edició: Gonzalo Armero  
Madrid: Poesía, Revista Ilustrada de Información Poética, 1993, núm. 39-40  
Tiratge: 5.000 còpies

El diari *Poesía* el va iniciar, dirigir i dissenyar Gonzalo Armero. Entre 1978 i 2003, van aparèixer quaranta-cinc números, dedicats, entre altres figures, a Juan Ramón Jiménez, Rubén Darío, Fernando Pessoa, Federico García Lorca i Arthur Rimbaud. El 1993, va sortir un número doble, dedicat exclusivament a la famosa pintura de Pablo Picasso *Guernica* (1937), exposada des del 2003 al Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid. La revista de poesia en format de llibre no és un llibre d’artista estrictament parlant, tot i que el seu editor hi va aplicar totes les característiques d’aquest format. El primer volum representa l’obra fonamental de Picasso a escala real, en 532 pàgines dobles plegades i una quantitat

igualment extensa d’informació, a més d’una pàgina desplegable que serveix d’índex visual. L’obra està enquadernada com un fullet a l’estil suís, i el llom es pot tallar per poder muntar la pintura a mida real en una sala d’exposicions. Durant la instal·lació, es fa evident la mida monumental de la pintura, perquè no hi cap del tot a les parets de l’Arts Santa Mònica. El segon volum rememora la gènesi d’aquesta obra i el seu lloc destacat en la història de l’art espanyol.

Eng.  
The periodical *Poesía* was initiated, directed and designed by Gonzalo Armero. Between 1978 and 2003, forty-five issues were published, devoted, among others, to Juan Ramón Jiménez, Rubén Darío, Fernando Pessoa, Federico García Lorca and Arthur Rimbaud. In 1993, a double issue appeared, exclusively dedicated to Pablo Picasso’s famous painting Guernica (1937), which has been on view at the Museo Nacional Centre del Arte Reina Sofia in Madrid since 2003. The poetry magazine in book form is, strictly speaking, not an artist’s book, but its editor applied all the characteristics of such. The first volume represents, in 532 folded double pages and a similarly large amount of information, Picasso’s seminal work in full scale, including a foldout page that serves as a visual index. The work is bound as a Swiss brochure and the spine can be cut off to enable the painting to be assembled full size in an exhibition room. During installation, the monumental size of the painting becomes apparent, since it doesn’t fit entirely on the walls of Arts Santa Mònica. The second volume recalls the genesis of this work and its prominent place in the history of Spanish art.

**1 m 1 step**

16 pàgines, 100 × 10 × 1 cm  
2 il·lustracions (blanc i negre)  
Sense text  
Edició: no indicat  
Eindhoven: Stedelijk van Abbemuseum, 1976  
Tiratge: 500 còpies  
Col·lecció privada

**Preussische Maasse und Gewichte**

96 p., 15,5 × 15,5 × 0,6 cm,  
sense il·lustracions  
Text (alemany): transcripció de  
*Taschenbuch der Münz-, Maass- und Gewichts-Verhältnisse*, (ed. Christian i Friedrich Noback, Leipzig, 1851)  
Edició: Konstantin Haubrok  
Berlín: Wiens Verlag, 2013  
Tiratge: 500 còpies

Nascut a Surinam i nacionalitzat holandès, Stanley Brouwn és un artista conceptual avant-la-lettre, i actualment, un dels més radicals. Des dels inicis de la seva carrera, unitats de mesura, distàncies i espais han estat els temes principals de la seva obra. Tot això va donar lloc, des del 1963, a nombrosos llibres d’artista, catàlegs i edicions, en total, més de setanta fins avui. L’escultura del llibre que presentem aquí, un volum inusualment alt que fa 100 × 10 cm, titulat *1 m 1 step* [un metre un pas] i publicat el 1976, descriu únicament la longitud dels dos elements esmentats en el títol. Una pàgina mostra, en tota la seva longitud, al marge, una barra negra d’un metre de longitud, mentre que la pàgina tretze, amb les mateixes característiques, ha estat reduïda a 87,5 cm. La primera representa la mida oficial estàndard, i la segona, la longitud d’un pas de l’artista. Publicat durant la primera gran exposició

individual de Brouwn al Van Abbmuseum d’Eindhoven, és un llibre d’artista i alhora una eina de mesurament en si mateix. El recent llibre de Brouwn, *Preussische Maasse und Gewichte* (pesos i mides prussians), publicat el 2013, conté una transcripció del *Taschenbuch der Münz-, Maass- und Gewichts-Verhältnisse* (manual de ràtios de monedes, mesuraments i pesos) publicat el 1851, que compara diferents unitats de mesurament (cos, terrenys, cereals, monedes, líquids) de diferents regions (Rússia, Suècia, Itàlia, etc.) amb les emprades a Prússia.

Eng.  
The Surinam born Dutch national Stanley Brouwn is a conceptual artist *avant-la-lettre* and one of the most radical today. Since the beginning of his career, units of measurements, distances and spaces have been major topics in his work. This has resulted, since 1963, in a number of artists' books, catalogues and editions, more than seventy to date. The book sculpture presented here, an unusually tall volume measuring 100 x 10 cm, titled *1m 1 step* and published in 1976, depicts only the length of the two elements mentioned in the title. One page shows, in full length, on the margin, a black bar measuring one meter, while Page thirteen, which the same characteristics, is reduced to 87.5 cm. The first represents an official standard measurement, the second the length of one single step by the artist. Published on the occasion of Brouwn's first major solo exhibition at the Van Abbemuseum in Eindhoven, it is both an artist's book and a measurement tool in its own right. Brouwn's recent book, *Preussische Maasse und Gewichte* (Prussian Weights and Measures), published in 2013, contains a transcription from the *Taschenbuch der Münz-, Maass- und Gewichts-Verhältnisse* (handbook of coin-, measurement- and weight ratios) published in 1851, which compares different units of measurement (body, land, grain, coins, liquids) from different regions (Russia, Sweden, Italy, etc) with those used in Prussia.

*Untitled (The Cube Book)*  
1.888 p., 16,2 × 16,2 × 15,2 cm  
45 il·lustracions (blanc i negre)  
Text (anglès): James Lee Byars amb fragments, per exemple, de Thomas Mc Evilly, Wiliam Shakespeare i Ludwig Wittgenstein  
Edició: Piet de Jonge  
Eindhoven: Stedelijk Van Abbemuseum, 1983  
Tiratge: 500 còpies  
Col·lecció privada

El tema d’aquesta exposició —el llibre com a escultura i l’escultura com a llibre— es condensa en aquesta peça icònica de l’artista americà James Lee Byars, en què el volum, de 1.888 pàgines, té la forma exacta d’un cub. Conté 128 pàgines impreses només a la dreta (recto), de les quals 45 són il·lustracions, la major part imatges d’obres instal·lades per l’artista. *The Cube Book* és un llibre objecte extraordinari amb declaracions breus de l’artista i citacions d’altres autors (per exemple, McEvilley, Shakespeare, Wittgenstein) intercalades en un bloc immens format principalment per fulls en blanc. Els textos dels dotze capítols entre les pàgines 535 i 1077 —cadascun interromput per cinc pàgines en blanc addicionals— no estan paginats i tenen títols com ara “*Gold Dust Is My Ex Libris*” [La pols daurada és el meu ex-libris], “*The Perfect Book*” [El llibre perfecte], “*The Exhibition Of Perfect*” [L’exposició de la perfecció], “*The Perfect Death*” [La mort perfecta], “*The Perfect Performance Is To Stand Still*” [La representació perfecta és estar-se quiet] i “*The First Totally Interrogative Philosophy*” [La primera filosofia totalment interrogativa]. Publicat durant l’exposició individual de Byars al Van Abbemuseum d’Eindhoven

el 1983, *The Cube Book* es pot interpretar, dins del context de l’obra de l’artista, com una representació de l’espai còsmic.

Eng.  
The topic of the present exhibition – the book as sculpture and the sculpture as book – is condensed in this iconic piece by the American artist James Lee Byars, in which the volume of 1,888 pages appears as an almost exact white cube. It contains only 128 pages that are printed on the recto side, of which 45 pages with illustrations, most of them views of installed works by the artist. *The Cube Book* is an extraordinary book-object featuring short statements by the artist and quotations from others (e.g., McEvilley, Shakespeare, Wittgenstein) interspersed in a massive block largely composed of blank sheets. The texts of the twelve chapters between pages 535 and 1077 – each broken up by five additional blank pages – are not paginated and are given such titles as “Gold Dust Is My Ex Libris”, “The Perfect Book”, “The Exhibition Of Perfect”, “The Perfect Death”, “The Perfect Performance Is To Stand Still” and “The First Totally Interrogative Philosophy”. Published on the occasion of Byars’ solo exhibition at the Van Abbemuseum in Eindhoven in 1983, *The Cube Book* can be interpreted within context of the artist’s oeuvre as a representation of the cosmic space.

*Transforming Them into Analogies, 2015*  
Moble amb 164 llibres (obra única)  
203 × 100 × 54,5 cm  
Gentilesa de ProjecteSD, Barcelona

***Doublures: exhibited catalogues***  
14 p., 27 × 21 × 0,2 cm  
sense il·lustracions  
Text (anglès): Koenraad Dedobbeleer  
Edició: Silvia Dauder  
Barcelona: ProjecteSD, 2015  
Tiratge: 25 còpies + 25 p. a.  
Gentilesa de ProjecteSD, Barcelona

***Doublure: catalogue d'exposition***  
16 p., 27 × 21,5 × 0,2 cm,  
2 il·lustracions (color)  
Text (francès): Koenraad Dedobbeleer  
Edició: Christophe Daviet-Thery  
Paris: Edition Christophe Daviet-Thery, 2011  
Tiratge: 300 còpies

L’artista belga Koenraad Dedobbeleer va instal·lar en la seva escultura de llibres *Transforming Them into Analogies* (2015) [Transformant-los en analogies] una col·lecció dels denominats “Doublures” (segones edicions, reedicions a càrrec d’una altra editorial, versions en altres idiomes o col·leccions de llibres) de catàlegs, llibres d’art i llibres d’artista que inclouen des de Carl Andre, Max Bill i Marcel Broodthaers fins a Simon Starling, Niele Toroni i Christopher Williams. Els llibres dins de cada grup d’autors s’assemblen, però es diferencien en aspectes com ara la maquetació, la mida i el contingut. La publicació *Doublures* és una part íntegra i alhora separada de l’escultura, i conté la llista de tots els 164 llibres organitzats en 68 grups. Prèviament, el 2011, amb motiu d’una petita exposició, Dedobbleer va publicar

*Doublure*, llavors en francès, amb només 115 títols i 50 grups. Aquí, el verso (cantó esquerre) de la contraportada amb una solapa doble representava dues disposicions diferents de llibres damunt una taula. Durant el procés, però, l’artista va crear un *faux jumeaux* (bessons falsos) independent que finalment va donar lloc a una col·lecció de llibres completa, tal com es presenta en el seu faristol fet a mida.

Eng.  
The Belgian artist Koenraad Dedobbeleer established in his book sculpture *Transforming Them into Analogies* (2015) a collection of so-called “Doublures” (second print runs, re-editions by other publishing houses, language versions or book series) of catalogues, art books and artists’ books ranging from Carl Andre, Max Bill and Marcel Broodthaers to Simon Starling, Niele Toroni and Christopher Williams. The books within each group of authors are look-alikes but differ in such aspects as layout, size and content. The publication *Doublures* is an integral but loose part of the sculpture and contains the list of all 164 books that are organized into 68 groups. Previous to this, in 2011, Dedobbeleer published, on the occasion of a small exhibition, *Doublure*, then in French, containing just 115 titles and 50 groups. Here, the verso side of the back cover with a double fold out flap depicted two different arrangements of books on a table. In the course of the process, however, the artist created a “Faux Jumeaux” (wrong twin) on its own that finally led to an entire book collection as presented in his custom-made reading desk.



*Contra la pared, 2011-2016*

Instal·lació in situ

Pintura de dispersió sobre tela,

20 pinturas de dispersio sobre tela,

miniprojector HD , miniprojector HD:

310 × 175 cm (3 peces), 315 × 175 cm (4 peces),

120 × 80 cm (5 peces), 170 × 108,5 cm (1 peça),

117,5 × 95,5 cm (1 peça), 130 × 97 cm (1 peça),

120 × 81 cm (1 peça), 100 × 60 cm (1 peça),

116 × 46 cm (1 peça), 65 × 45 cm (1 peça),

60 × 33 cm (1 peça)

Dimensions variables

Gentilesa de la galeria Juana de

Aizpuru, Madrid

*Visita Guiada*

124 p., 23 × 17 × 1,3 cm

98 il·lustracions (color)

Textos (castellà): Rafael Doctor Roncero,

José M. González

Edició: TF, Cromotex, Coydis

Madrid: Arte Sobre Papel, 2003

Tiratge: no indicat

Gentilesa de l’artista

*Visita Guiada* és una guia d’una exposició fictícia que ofereix una visió de conjunt de la col·lecció LiMac, l’únic museu virtual d’art contemporani a Lima. Totes les obres d’art, textos, peus de foto i logotips estan reproduïts en un estil pictòric absolutament “transformat”. El “catàleg-catàleg” conté, al costat d’una introducció il·legible, obres d’art icòniques com ara l’obra multicanal Electric Earth de Doug Aitken, la fotografia *Copyshop* de Thomas Demand, *l’Untitled* (cama) de Robert Gober, la pintura *Spring Angel* de Gary Humem, l’assemblage *Arena #10* (gossos) de Mike Kelly, la videoinstal·lació de *Middlemen* d’Aernout Mik, les escultures globus DOB de

Takashi Murakami, la fotografia del pavelló de Barcelona de Mies van der Rohe de la sèrie *L.M.V.D.R.* de Thomas Ruff, entre molts d’altres, i cap al final, una llista de catàlegs i aparells de la “botiga del museu”. Gamarra va rebre l’encàrrec de fer una obra in situ constituïda per unes vint lones amb la representació de la paret, el sòcol i la cantonada de la galeria principal de Santa Mònica. Igual que en la seva *Visita Guiada*, agafa un context o una dada, i s’ho fa seu.

Eng.

*Visita Guiada* (guided tour) is a fictional exhibition guide that offers an overview of the *Li-Mac* collection, the only existing virtual Museum of Contemporary Art in Lima. All art works, texts, captions and colophons are reproduced in a painterly “make-over” style. The “catalogue-catalogue” contains, next to an illegible introduction, iconic artworks such as the multi-channel work *Electric Earth* by Doug Aitken, the photograph *Copyshop* by Thomas Demand, Robert Gober’s *Untitled* (leg), the painting *Spring Angel* by Gary Hume, the assemblage *Arena #10* (dogs) by Mike Kelly, the video installation *Middlemen* by Aernout Mik, the *DOB* balloon sculptures by Takashi Murakami, the photograph of Mies van der Rohe’s Barcelona pavilion from the *L.M.V.D.R.* series by Thomas Ruff, among many others, and, towards the end, a listing of catalogues and gadgets from the “museum shop”. Gamarra’s commissioned in-situ work of some 20 canvases depicts the wall, base board and corner of Santa Mònica’s main gallery. As in her, *Visita Guiada*, she appropriates a context or given and makes it her own.

*Steal this book [roben aquest llibre]*

132 p., 18 × 11 × 0,8 cm,

27 il·lustracions (blanc i negre)

Textos (anglès, francès, alemany o castellà):

Dora García, intercanvi de correus electrònics

amb Pieter Aers, Peter Connelly, Alex Eisenberg,

Samir Kandil, Leigh Kelly, Jan Mech, Jesper

Michelsen, Richard Neville, Karim Rouillon,

Matt Trueman, et al.

Edició: François Piron, Dora García

París: Paraguay Press

Tiratge: il·limitat

Col·lecció Kunstmuseum Bern - Stiftung

Kunsthalle Bern, Berna, i CNAP-Centre

National d’Art Plastique, París

1a edició: *volez ce livre*, París: Paraguay Press

2009, amb La Biennale de Lio, introducció

en francès, 8.000 còpies

2a edició: *robe este libro*, Santiago de

Compostel·la: CGAC-Centro Galego de Arte

Contemporánea, 2009, introducció

en castellà, 6.000 còpies

3a edició: *varasta see raamat*, Tallinn: Art Hall,

2015, introducció en estonià, 500 còpies

4a edició: *roben aquest llibre*, Barcelona:

Arts Santa Mònica, 2016, introducció en català,

500 còpies

Tribut al best-seller d’Abbie Hoffman *Steal this Book* (1971) —un pamflet escrit amb l’estil de la contracultura, centrat principalment en les formes de combatre el govern i les empreses de qualsevol manera possible—, el llibre de Dora García que duu mateix títol documenta, en onze capítols, els projectes de performance que va crear entre els anys 2003 i 2009. Presenta transcripcions de correus privats entre ella mateixa i els actors del seus guions en diferents idiomes (anglès, francès, alemany

i castellà). El llibre no vol ser un resum sinó que revela preguntes, malentesos i arguments, que fan que sigui en part una història de suspens, en part un manual d’usuari i en part un guió per a una comèdia en directe. Originalment, l’artista va concebre aquesta obra com una instal·lació sota vigilància, en què tot el tiratge de l’edició s’exposa en un gran pedestal, involucrant i provocant l’espectador perquè passi a l’acció. La quarta edició d’aquesta exposició (en català) es representarà d’una manera diferent. Aquí, al pedestal només hi haurà una única còpia, per fer més difícil caure en la temptació de robar el llibre. En cas que robin aquesta còpia, no se substituirà fins l’endemà.

Eng.

A tribute to Abbie Hoffman’s bestseller *Steal this Book* (1971) – a pamphlet written in the style of the counterculture, mainly focusing on ways to fight the government, and against corporations in any way possible – Dora Garcia’s book of the same title documents, in three chapters, some eleven performative projects that she created between 2003 and 2009. It presents transcriptions of private correspondences between her and the performers of her scripts in various languages (English, French, German, Spanish). Not meant as an overview, the book instead discloses questions, misunderstandings and arguments, making it part suspense story, part user’s manual, part script for a stand-up comedy. Originally, the artist conceived this work as an installation under surveillance where the entire print run of the edition is displayed on a large plinth, involving and provoking the spectator to take action. On the occasion of this exhibition, the fourth edition (in Catalan) will be displayed differently. Here, the plinth only displays one single copy to make the temptation to steal the book more difficult. Should that copy be stolen, it will only be replaced on the following day.

*Magazine Sculpture, 1969*

Contribució per a la revista 1970

*Studio International*, vol. 179

núm. 922, maig 1970, p. 218-221

240 p., 30,6 × 24,2 × 0,7 cm

Text (anglès): Gilbert & George

Edició: Peter Townsend

Londres: W. & J. Mackay & Co, 1970

Tiratge: no indicat

Col·lecció privada

La contribució de quatre pàgines per a la revista *Studio International* consisteix en *Underneath the Arches – The most intelligent fascinating serious and beautiful art piece you have ever seen* [Sota els arcs – L’obra d’art més intel·ligent, fascinant, seriosa i bonica que mai hàgiu vist] (diversos textos petits i conjunts de textos en diferents tipus de lletra acompanyats d’un dibuix de les seves sèries “Art for All”) i *Magazine Sculpture* (un díptic de dos autoretrats realitzats l’abril del 1969). A la primera doble pàgina, els artistes expliquen la seva història personal i com es van conèixer. Aquesta secció també inclou “The Laws of Sculptures” [Les normes de les escultures] en quatre paràgrafs: 1. *Always be smartly dressed, well groomed, relaxed, friendly, polite and in complete control* [Vesteix sempre amb elegància, vés ben arreglat, estigues relaxat, sigues amable i educat, i no perdis mai el control]; 2. *Make the world believe in you and pay heavily for this privilege* [Fes que el món cregui en tu i esforçat per obtenir aquest privilegi]; 3. *Never worry, assess, discuss or criticize, but remain quite respectful and calm* [Mai no et queixis, jutgis, discuteixis o critiquis, i roman sempre callat, respectuós i tranquil]; 4. *The lord chisels still, so don’t leave your bench for long* [El senyor continua pispant,

per tant no deixis la teva taula massa estona sola]. Els retrats que vénen després estaven originalment gravats amb les paraules “George the Cunt” [George el fill de puta] i “Gilbert the Shit” [Gilbert el merda], però van ser censurats per a l’article de la revista. Gilbert i George han descrit aquesta obra com un intent d’avançar-se a les crítiques sobre ells mateixos. El seu article del 1972 és un exemple fonamental d’un material imprès que ha estat declarat “escultòric” i que, probablement, va ser el primer a aspirar clarament a tenir aquest estatus.

Eng.

The four-page contribution to *Studio International* magazine consists of *Underneath the Arches – The most intelligent fascinating serious and beautiful art piece you have ever seen* (various small texts and text set in different letter types accompanied by a drawing from their series "Art for All") and *Magazine Sculpture* (a diptych of two self-portraits completed in April 1969). On the first double pages, the artists explain their individual backgrounds and how they met. This section also includes “*The Laws of Sculptures*”, in four paragraphs:

1. *Always be smartly dressed, well groomed, relaxed, friendly, polite and in complete control*; 2. *Make the world believe in you and pay heavily for this privilege*; 3. *Never worry, assess, discuss or criticize, but remain quite respectful and calm*; 4. *The lord chisels still, so don't leave your bench for long*).

The portraits that followed were originally emblazoned with the words “George the Cunt” and “Gilbert the Shit”, but these were censored for the magazine contribution. Gilbert & George have described this work as an attempt to pre-empt criticism of themselves. Their 1972 contribution is a seminal example of a printed matter that has been declared “sculptural” and was probably the first ever to aspire to this status so clearly.

*Iconocopycity, 2011*

Fotocòpies, 115 elements

29,7 × 42 cm cadascuna

en total 267,3 × 546 cm

Edició de 3

Gentilesa de l’artista, Brussel·les /

Galerie Nadja Vilenne, Lieja

*Iconocity*

224 p., 26 × 16,5 × 1,5 cm

207 il·lustracions (blanc i negre)

Text (anglès): Willem Oorebeek

Edició: Moritz Küng

Colònia: Verlag der Buchhandlung

Walther König, 2005

Tiratge: no indicat (800 còpies)

En el seu llibre *Iconocity*, l’artista austríaca Aglaia Konrad ha examinat el fenomen dels espais metropolitans, les formes contemporànies de viure, les utopies locals i el modernisme programàtic en ràpida successió, en un assaig visual basat en fotografies en blanc i negre. El seu estil s’allunya de la fotografia arquitectònica convencional, la qual és sobretot iconogràfica i formal. El nou ús “alterat” que fa de la fotografia s’evidencia no solament en la tria, la selecció i les seqüències específiques de situacions urbanes de tot el món —des d’Amsterdam fins a Xangai i des del Brasil fins a Winnipeg—, sinó també en les seves instal·lacions, que no són gens convencionals: grans plafons fotogràfics que cobreixen les parets de manera informal, films de polièster translúcid enganxats als vidres de les finestres, grans fotografies empaperant habitacions senceres o fins i tot els sostres, i projeccions de tota mena (transparències, diapositives, còpies digitals, etc.) que suggereixen una mena de dimensió dos i mig. Els continguts dels seus

llibres d’artista, fins avui més de vint-i-cinc, sovint s’han transformat en productes derivats. La seva obra del 2011 *Iconocopycity* mostra en una paret totes les versions del full 115 de seu llibre *Iconocity* (2005) escanejades i impreses grollerament en fulls DIN A3.

Eng.

In her book *Iconocity*, the Austrian artist Aglaia Konrad examined the phenomenon of metropolitan spaces, contemporary forms of living, local utopias and programmatic modernism in quick succession in a visual essay based on black-and-white photographs. Her style stands out from conventional architectural photography, which is predominately iconographic and formalistic. Her new, “altered” use of photography became apparent, not only in the specific choice, selection and sequences of urban situations all over the globe – from Amsterdam to Shanghai and from Brasilia to Winnipeg – but also in her unconventional installations: large photo-panels leaning casually against walls, translucent polyester films glued onto windows, photo-wallpapers covering entire rooms or even ceilings and projections of all kinds (overheads, slide carousels, digital HDs and so on) suggesting a kind of 2½dimensionality. The content of her artists’ books, to date more than twenty-five, are often mutated into derivatives. Her 2011 work *Iconocopycity* displays on a wall all 115 page spreads from the book *Iconocity* (2005) in roughly scanned and printed A3 sheets.

*Incomplete Open Cubes*  
264 p., 20,4 × 20,4 × 1,5 cm  
242 il·lustracions (blanc i negre)  
Sense text , fotografia d’Akira Hagihara  
Nova York: Galeria John Weber, 1974  
Tiratge: no indicat  
Col·lecció privada

*Cube*  
512 p., 18 × 18 × 2,5 cm  
511 il·lustracions (blanc i negre)  
Sense text, fotografia de Carol Huebner  
Colònia: Verlag der Buchhandlung  
Walther König, 1990  
Tiratge: no indicat  
Col·lecció privada

*Sol LeWitt – Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968–69*  
72 p., 20 × 13 × 0,6 cm  
33 il·lustracions (color)  
Text (anglès): Peter Osborne  
Edició: Marta Kuzma, Peter Osborne  
Oslo: OCA – *Office for Contemporary Art*, 2009  
Tiratge: no indicat

Des del 1967, l’artista conceptual americà Sol LeWitt va publicar més de seixanta llibres d’artista, en què analitzava les estructures principals de les formes geomètriques. Dos dels seus llibres —*Incomplet Open Cubes* (1974) [cubs incomplets obertes] i *Cube* (1990) [cub]— són presents aquí com a “escultures”, juntament amb les obres de Byars i Sérandour. Tots estan relacionats amb el cub: el seu volum (Byars), la seva fenomenologia (Sérandour) i la seva forma i aspecte (LeWitt). El primer llibre de LeWitt inclou 121 dibuixos isomètrics

de cubs incomplets i el mateix nombre de fotografies fetes per Akira Hagihara. El segon conté 511 fotografies d’un cub fotografiat per Carol Huebner utilitzant nou fonts de llum diferents i totes les seves combinacions: 1) Dalt, 2) Davant, 3) Esquerra, 4) Dreta, 5) Darrere, 6) Cantó esquerre del darrere, 7) Cantó dret del darrere, 8) Cantó esquerre del davant, 9) Cantó dret del davant. A diferència d’aquestes obres, la publicació *Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968-69* (2009, editada dos anys després de la seva mort), analitza i descriu la seva obra fonamental sobre com es defineix una obra d’art conceptual. Les 35 frases d’aquest manuscrit van ser publicades per primera vegada a la revista *O-9*, editada per Vito Acconci i Bernadette Mayer, i alguns mesos més tard, a *Art-Language*, com una declaració d’independència de “l’art com a idea”.

Eng.  
Since 1967, the American conceptual artist Sol LeWitt has published more than 60 artists' books, analysing the primary structures of geometrical forms. Two of his books — *Incomplete Open Cubes* (1974) and *Cube* (1990) — are presented here as “sculptures”, together with the works of Byars and Sérandour. They all relate to the cube: its volume (Byars), phenomenology (Sérandour), shape and appearance (LeWitt). LeWitt's first book shows 121 isometric drawings of incomplete cubes together with an equal number of photographs taken by Akira Hagihara. The second contains 511 photographs of a cube photographed by Carol Huebner using nine light sources and all their combinations: 1) Top, 2) Front, 3) Left Side, 4) Right Side, 5) Back, 6) Left Rear Corner, 7) Right Rear Corner, 8) Left Front Corner, 9) Right Front Corner. As opposed to those works, the publication *Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968–69* (2009, released two years after his death) analyses and describes his seminal work on how to define a conceptual art work. The 35 sentences in that manuscript were first published in the magazine *O-9*, edited by Vito Acconci and Bernadette Mayer, and later that same year in *Art-Language* as a declaration of independence of ‘art as idea’.

*madridquijote – Paginalibro, 2005–2016*  
Impressió d’injecció (Hahnemühle  
PhotoRag Bright White 310gr.)  
111,8 × 298 cm  
Tiratge 8 còpies + 2 p.a.  
Gentilesa de Juan Alberto García de Cubas, Madrid

*dq. madridquijote*  
192 p, 32 × 24,5 × 1,5 cm,  
192 il·lustracions (color), inclou un DVD  
Text (castellà): Nacho Asensio Nistal, José María Cerezo, Hilario Franco, Juan Alberto García de Cubas, Ignacio Gómez de Liaño, José María Ribagorda, Eduardo Scala  
Edició: Juan Alberto García de Cubas, Eduardo Scala  
Madrid: Ayuntamiento de Madrid, Área de las Artes, 2007  
Tiratge: no indicat (1.500 còpies)

El projecte *madridquijote* (dirigit per l’arquitecte Juan Alberto García de Cubas i el poeta Eduardo Scala en col·laboració amb Nacho Asensio, José María Cerezo, Hilario Franco, Ignacio Gómez de Liaño, Tomi Osuna, José María Ribagorda, Florencio Sevilla; i Cristina Palomar, Ángel Rodríguez, Marianela García de Cubas, Alberto de la Puente, Rubén Briongos, Yago Bouzada, Alberto Comas) reproduceix la primera edició d’*El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* (1605) de Miguel de Cervantes, imitant-ne la versió de Florencio Sevilla Arroyo amb els seus 835.049 caràcters o 186.230 paraules, en una denominada *paginalibro* (pàgina única). Durant el quart centenari, el 2005, es podia llegir la novel·la en un plafó monumental de 14 × 36 m — 20.000 vegades més gran que la pàgina original— al pati central del centre d’art

Conde Duque de Madrid. El text es va tornar a formatar en 291 línies i es va compondre en Ibarra-Gans, amb lletres cada vegada més petites, dels 640 punts (espai de línia de 26 cm) als 64 punts (espai de línia de 2,6 cm). Al mateix temps, es va publicar un plànol guia en què el tipus de lletra es reduïa de 18 a 1,8 punts (aquí presentat amb un marc), que també incloïa els fragments de text i el plànol del lloc de la intervenció urbana addicional (52 citacions diferents de *Don Quixote* instal·lades darrere els senyals de circulació de Madrid). Aquesta extraordinària iniciativa està documentada en el llibre *dq.madridquijote* 2005-1605.

Eng.  
The project *madridquijote* (directed by the architect Juan Alberto García de Cubas and the poet Eduardo Scala) reproduces the first edition of Miguel de Cervantes' *El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* (1605), imitating the version of Florencio Sevilla Arroyo with its 835,049 characters or 186,230 words on a so-called *paginalibro* (single page). During the fourth Centenary in 2005, one could read the novel on a monumental panel measuring 14 x 36 meters – 20,000 times larger than the original page – in the central courtyard of the Conde Duque art centre in Madrid. The text was reformatted in 291 lines and typeset in Ibarra-Gans with letters gradually decreasing in size from 640 points (26 cm line spacing) to 64 points (2.6 cm line spacing). On that occasion, a *Map-Guide* was published in which the typeface decreased from 18 to 1.8 points (here presented in a frame), which also included the text fragments and site map of the additional urban intervention (52 different quotes from *Don Quixote* installed behind road signs in Madrid). This extraordinary undertaking is documented in the book *dq. madridquijote* 2005–1605.



### *Atramentum*, 2012-2016

Instal·lació in situ

Cercle pintat de negre, Ø 180,66 cm

Gentilesa de l’artista, Bradford

#### *Atramentum*

144 p., 20,3 × 12,5 × 1,2 cm

108 il·lustracions (blanc i negre)

Text (anglès): John McDowall

Edició: John McDowall

Bradford: edició d’autor, 2012

Tiratge: obert (sota comanda)

L’artista britànic John McDowall és un dels pocs que es dedica exclusivament a la pràctica de fer llibres. A *Atramentum*, basat en *The Anatomy of Melancholy* [Anatomia de la malenconia], del clergue i llibreter Robert Burton i publicat originalment el 1621, la materialitat del llenguatge es posa de manifest comptabilitzant literalment la quantitat de tinta emprada en el text imprès. El percentatge de pàgina coberta per la impressió negra de les paraules es comptabilitza com una àrea de superfície i es multiplica per les 1.382 pàgines del llibre. Aquesta quantitat total de tinta es reprodueix en la forma d’un únic cercle negre sòlid (de 180,66 cm de diàmetre), que es dibuixa com una imposició seqüencial en un llibre nou, amb pàgines de la mateixa dimensió que l’exemple publicat consultat. *Atramentum* (betum negre, suc negre, laca negra, tinta, vernís, tinta d’escriure) ofereix un ritme fortuït de pàgines dobles de color negre i segments de diferents mides i diferents posicions que proporcionen una visió de l’àrea de l’extens disc complet, com insinuant un fenomen astronòmic, i des d’aquí, de nou cap a les metàfores de la malenconia. O com Burton descriu en el seu llibre: “Escric sobre la malenconia mentre estic ocupat evitant-la”.

Eng.

The British artist John McDowall is one of few whose practice is exclusively dedicated to book-making. In *Atramentum*, based on *The Anatomy of Melancholy* by the clergyman and librarian Robert Burton, originally published in 1621, the materiality of language is made manifest by notionally pooling the ink of the printed text. The percentage of page covered by the black print of the words is calculated as surface area and multiplied by the 1,382 pages of the book. This total quantity of ink is reproduced in the form of a single solid black circle (180.66 cm in diameter), which is laid out as a sequential imposition in a new book of the same page dimensions as the published example consulted. *Atramentum* (blacking, black juice, black lacquer, ink, varnish, writing ink) features a serendipitous rhythm of full double page black spreads and segments of various sizes and diverse positions that provide glimpses of the area of the extensive complete disc, intimating astronomic phenomena and, from these, back to metaphors of melancholia. Or as Burton described it in his book: “I write of melancholy by being busy to avoid melancholy.”

### *Edicola Mundo*, 2015-2016

Reconstrucció de l’obra que es va

presentar al pavelló espanyol de la Biennal de Venècia, 2015

Fusta, pintura, elements de mostra

300 x 360 x 85 cm

Gentilesa de la galeria Estrany-de

la Mota, Barcelona

#### *La Settimana Enigmistica (March 2015)*

96 p., 29,7 × 21 × 0,4 cm,

96 il·lustracions (dos tons)

Text (italià)

Edició: Francesc Ruiz, Martí Manen

Barcelona, Autopublicació 2015

Tiratge: no indicat (2.000 còpies)

#### *Corriere della Sera (15 de març de 2015)*

24 p., 36,8 × 29 × 0,1 cm,

24 il·lustracions (dos tons)

Text (italià)

Edició: Francesc Ruiz, Martí Manen

Barcelona, Autopublicació, 2015

Tiratge: no indicat (2.000 còpies)

Francesc Ruiz fa art en un format ampliat del llibre de còmic, aprofitant el potencial radical de la impressió barata per forjar històries i *faits divers* en el context de la ciutat i la societat contemporànies. Sovint presenta instal·lacions d’imitacions o manipulacions de fanzins, revistes, còmics, novel·les gràfiques i diaris en grans quantitats. La seva obra més recent, *Edicola Mundo*, estrenada a la Biennal de Venècia de l’any passat, es basa en dos publicacions impreses: versions modificades de la revista italiana de mots encreuats de distribució internacional *La Settimana Enigmistica* i el diari *Corriere della Sera*. Ambdues publicacions tenen la portada

modificada i manipulada amb fragments de tot tipus de revistes (ex., *Cucina Moderna*, *Diva e Donna*, *Família Cristiana*, *GQ*, *Lui...*) o titulars de diaris italians locals i nacionals (ej., *Il Mesaggero*, *Italia Oggi*, *La Stampa*, *Il Giornale...*). Junts, es van exposar als quioscos de tot Venècia i aquí, per a l’ocasió, es presenten en una maqueta d’un quiosc.

Eng.

Francesc Ruiz makes art in an expanded comic-book format that exploits the radical potential of cheap printed matter to forge stories and *faits divers* in the context of contemporary city and society. He often presents installations of faked and manipulated fanzines, magazines, comics, graphic novels and newspapers in large quantities. His most recent work, *Edicola Mundo*, which premiered at last year’s Venice Biennial, is based on two printed publications: modified versions of the worldwide distributed Italian crossword magazine *La Settimana Enigmistica* and the daily newspaper *Corriere della Sera*. Both issues feature modified and manipulated covers from all kind of magazines (e.g., *Cucina Moderna*, *Diva e Donna*, *Família Cristiana*, *GQ*, *Lui...*) or title pages from local and national Italian newspapers (e.g., *Il Mesaggero*, *Italia Oggi*, *La Stampa*, *Il Giornale...*). Together, they were presented in a typical Venetian newspaper stand that is here, for the occasion presented as a mock-up kiosk.



*Incomplete Open Cubes, 2010*

Capsa, paspartú, paper cuixé,  
a completar amb fins a 12 còpies dels  
*Incomplete Open Cubes* de Sol LeWitt  
(Nova York: Galeria John Weber, 1974)  
21 × 21 × 21 cm  
Edició: oberta, numerada consecutivament  
Gentilesa de &: Christophe Daviet-Thery  
éditions et livres d’artistes, París

*Inside the White Cube*  
*(Expanded Edition), 2008*

Capsa de cartró amb 18 còpies d’*Inside the*  
*White Cube – The Ideology of the Gallery*  
*Space, Expanded Edition* de Brian O’Doherty  
(Berkeley: California University Press, 1999)  
21 × 21 × 21 cm  
Edició de: 5 (+ 2 p. a.)  
Gentilesa de gb agency, París

*Inside the White Cube (edició en anglès [verd])*  
*Inside the White Cube (edició en francès [violeta])*

84 p., 26,7 × 26,7 × 0,8 cm  
84 il·lustracions (dos tons)  
Text (anglès o francès): Yann Sérandour  
Edició: Jérôme Saint-Loubert Bié,  
Yann Sérandour  
Dijon-Zuric: Les presses du réel /  
JRP-Ringier, 2009  
Tiratge: no indicat

Les obres mimètiques de l’artista francès  
Yann Sérandour troben el seu origen en obres,  
publicacions i productes ja existents que ell  
reactiva, canviant-ne els temes. Amb una visió  
conceptual de l’art, amplia certes expressions  
històriques cap a altres direccions a través de la  
infiltració i les operacions paràsites. Aquestes  
tàctiques són una forma, en primer lloc, de  
reactivar —i a vegades modificar— els significats

que hi ha latents darrere una obra i, en segon  
lloc, d’interrogar les transformacions dels  
aspectes històrics, polítics i estètics associats  
amb aquesta obra. El llibre presentat —una  
interpretació visual del famós assaig de Brian  
O’Doherty *Inside the White Cube - The Ideology*  
*of the Gallery Space, Expanded Edition* [A  
l’interior del cub blanc - La ideologia de l’espai  
de la galeriai, Edició ampliada] (1976) en francès  
[violeta] i en anglès [verd]— està juxtaposat a  
una capsa estoig cúbica feta a mida que conté  
divuit còpies del llibre referenciat. Aquest objecte  
únic es mostra en diàleg directe amb una altra  
obra capsa estoig de Sérandour, l’edició oberta  
Incomplete Open Cubes (2010). En aquesta obra,  
un cub de cartró buit es pot completar amb fins  
a 12 còpies de llibre d’artista fonamental de  
Sol LeWitt, del 1974, que conté 122 dibuixos  
axonomètrics i un nombre igual de fotografies en  
blanc i negre que representen diferents variacions  
d’una estructura cúbica.

Eng.  
The French artist Yann Sérandour's mimetic works originate from existing works, publications and products. Embracing a conceptual view of art, he extends certain historical expressions in other directions through infiltration and parasitic operations. These tactics are a way, firstly, of reactivating – and sometimes modifying – the latent meanings behind a work and, secondly, of interrogating the transformations of the historical, political and aesthetic issues associated with it. The book presented – a visual interpretation of Brian O'Doherty's famous essay *Inside the White Cube: Ideologies of the Gallery Space. Expanded Edition* (1999) in French [purple] and English [green] – is juxtaposed with a custom-made, cubic slipcase that holds eighteen copies of the referenced book. This unique object is displayed in direct dialogue with another slip-case work by Sérandour, the open edition *Incomplete Open Cubes* (2010). In it, an empty cardboard cube can be completed by its owner with up to 12 copies of Sol LeWitt's seminal artist's book from 1974 that contains 122 axonometric drawings and an equal corresponding number of black-and-white photographs depicting different variations of a cubic structure.

*Untitled, 2009*

40 elements (hexàgons)  
Fusta, moqueta  
130 × 152 × 9 cm, cadascun  
Dimensions segons la instal·lació  
Gentilesa de l’artista, Brussel·les /  
Galeria Estrany-de la Mota, Barcelona

*Kekulé*  
16 p., 28 × 21,2 × 0,2 cm  
16 il·lustracions (blanc i negre), sense text  
Text (anglès, alemany): Friedrich August  
Kekulé von Stradinitz  
Edició: Richard Venlet, Elisa Plateau  
Brussel·les: Grotto Publications, 2009  
Tiratge: 250 còpies + 50 còpies  
numerades i signades

Com es demostra sovint en aquesta exposició,  
el llibre és, a vegades, un derivat directe de  
l’escultura o viceversa. Durant la primera  
presentació del conjunt de 40 plataformes  
de Richard Venlet, en forma d’hexàgons i  
disposades lliurement en un espai concret,  
l’artista va crear el llibre d’artista corresponent.  
Titulat *Kekulé*, aquest llibre conté, en  
cadascuna de les seves 16 pàgines, el mateix  
dibuix d’una reixeta hexagonal. Un text breu  
a la contraportada explica el títol una mica  
enigmàtic i dona pistes del contingut del llibre.  
El text és un passatge en alemany de Friedrich  
August Kekulé von Stradinitz (1829-1896),  
que va ser un químic important a Europa,  
especialment en química teòrica, i el fundador  
principal de la teoria de l’estructura química. El  
text, de to líric, narra el descobriment que va fer  
de l’estructura d’anell del benzè i descriu una  
fantasia que va tenir durant una estada a Gant,  
Bèlgica. “[...] De nou, els àtoms joguinegen  
davant dels meus ulls. Aquesta vegada, els

grups més petits romanen modestament al fons.  
El meu ull mental, aguditzat per les visions  
repetides, ara pot discernir estructures més grans  
de configuració múltiple; fileres llargues, de  
vegades entrelaçades més estretament, tot girant  
i girant en un moviment serpentí [...]”

Eng.  
As is often demonstrated in this exhibition, the book is sometimes a direct derivate from the sculpture or *vice versa*. On the occasion of the first presentation of Richard Venlet's ensemble of 40 platforms, shaped as hexagons and freely arranged within a given space, the artist created a corresponding artist's book. Entitled *Kekulé*, this book contains, on each of its 16 pages, the very same drawing of a hexagon grid. A short text on the back cover explains the somewhat enigmatic title and gives a clue to the content of the book. The text is an excerpt in German by Friedrich August Kekulé von Stradinitz (1829–1896), who was a prominent chemist in Europe, especially in theoretical chemistry, and the principal founder of the theory of chemical structure. The rather lyrical text narrating his discovery of the ring-structure of benzene describes a daydream he had during a stay in Ghent, Belgium. “(...) Again the atoms frolicked before my eyes. This time the smaller groups stayed modestly in the background. My mind's eye, rendered more acute by these repeated visions, could now discern larger structures of multiple configuration; long rows, at times more closely knit, everything twisting and twisting in serpentine motion (...)”.



Deixa't distreure del  
que estàs llegint en  
aquest precís moment  
i deixa't endur a una  
altra situació... Imagina't  
una situació en què el  
més probable és que no  
t'hagis trobat mai.

Entrada lliure:  
De dimarts a dissabte,  
d'11 h a 21 h  
Diumenges i festius,  
d'11 h a 17 h  
Dilluns, tancat

En el marc de la  
7a edició d'ArtsLibris,  
Fira Internacional  
de l'Edició Contemporània  
Barcelona, 2016  
[www.artslibris.cat](http://www.artslibris.cat)

Arts Santa Mònica  
Centre de la Creativitat  
La Rambla, 7  
08002 Barcelona  
Tel. 935 671 110  
[artssantamonica.gencat.cat](http://artssantamonica.gencat.cat)

B 9685-2016

Amb la col.laboració de: TRIANGLE▼POSTALS



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

ArtsLibris

SANTAMÒNICA